

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 106

48. évfolyam

2005. április 27.

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
		A Bizottság 631/2005/EK rendelete (2005. április 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	1
		A Bizottság 632/2005/EK rendelete (2005. április 26.) a német intervenciós ügynökség birtokában lévő rozs kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 1185/2004/EK rendelet módosításáról .....	3
		A Bizottság 633/2005/EK rendelete (2005. április 26.) a gyümölcs- és zöldségfélék (paradicsom, narancs, citrom és alma) exportálására vonatkozó, A3 rendszerű kiviteli engedélyek elosztásával kapcsolatos pályázat meghirdetéséről .....	4
	★	<b>A Bizottság 634/2005/EK rendelete (2005. április 26.) bizonyos áruknek a Kombinált Nomenklatúrába történő besorolásáról .....</b>	<b>7</b>
	★	<b>A Bizottság 635/2005/EK rendelete (2005. április 26.) egyes árucikkeknek a Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról .....</b>	<b>10</b>
		A Bizottság 636/2005/EK rendelete (2005. április 26.) a 327/98/EK rendelet értelmében 2005 áprilisának első tíz munkanapja során benyújtott, rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek kibocsátásáról .....	13
		A Bizottság 637/2005/EK rendelete (2005. április 26.) a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében említett kvóta keretében a Dominikai Köztársaságba történő exportra szánt egyes tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek elosztásának meghatározásáról .....	15
		A Bizottság 638/2005/EK rendelete (2005. április 26.) az egyes tartósított élelmiszerek előállításában használt olívaolajra alkalmazott termelési visszatérítések megállapításáról .....	16
	★	<b>A Bizottság 2005/30/EK irányelve (2005. április 22.) a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról szóló 97/24/EK és 2002/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításuk érdekében <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>17</b>

(<sup>1</sup>) EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

- ★ A Tanács 2005/329/KKBP közös álláspontja (2005. április 25.) a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés szerződő feleinek 2005. évi felülvizsgálati konferenciájáról ..... 32
  - ★ A Tanács 2005/330/KKBP együttes fellépése (2005. április 26.) az Európai Unió dél-kaukázusi különleges képviselője megbízatásának módosításáról ..... 36
- 

**Helyesbítések**

- ★ Helyesbítés a Kínai Népköztársaságból származó, egyes végtelen poliészter szálból készült ruhaszövet-késztermékek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2005. március 15-i 426/2005/EK bizottsági rendelethez (HL L 69., 2005.3.16.) ..... 37

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A BIZOTTSÁG 631/2005/EK RENDELETE**

(2005. április 26.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2005. április 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. április 26-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	103,6
	204	98,1
	212	129,8
	624	168,0
	999	124,9
0707 00 05	052	152,4
	204	76,2
	999	114,3
0709 90 70	052	99,0
	204	44,2
	999	71,6
0805 10 20	052	54,4
	204	45,2
	212	58,1
	220	47,8
	388	62,0
	400	53,3
	624	73,9
	999	56,4
0805 50 10	052	65,2
	220	65,0
	388	67,8
	400	69,6
	528	65,2
	624	67,3
	999	66,7
0808 10 80	388	86,3
	400	122,8
	404	94,3
	508	67,2
	512	69,4
	524	65,9
	528	65,1
	720	82,6
	804	112,9
999	85,2	
0808 20 50	388	87,9
	512	63,9
	528	65,2
	720	72,2
	999	72,3

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 632/2005/EK RENDELETE****(2005. április 26.)****a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 1185/2004/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

- (1) A Bizottság 1185/2004/EK rendelete<sup>(2)</sup> a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárást hirdetett meg.
- (2) Az 1185/2004/EK rendelet 5. cikkének (4) bekezdése meghatározza a német intervenció ügynökség címét, ahová az ajánlatokat be kell nyújtani. A német igazgatási szolgálatok belső átszervezése következtében az említett címet módosítani kell.
- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1185/2004/EK rendelet 5. cikkének (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„4. Az ajánlatokat a német intervenció ügynökséghez kell benyújtani:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)

Deichmannsau 29

D-53179 Bonn

Fax: 00 49 (0) 228 6845 3985

00 49 (0) 228 6845 3276.”

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet 2005. április 28-án brüsszeli idő szerint 9 órától alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.<sup>(2)</sup> HL L 227., 2004.6.26., 11. o. A legutóbb az 1730/2004/EK rendelettel (HL L 307., 2004.10.5., 3. o.) módosított rendelet.

## A BIZOTTSÁG 633/2005/EK RENDELETE

(2005. április 26.)

**a gyümölcs- és zöldségfélék (paradicsom, narancs, citrom és alma) exportálására vonatkozó, A3 rendszerű kiviteli engedélyek elosztásával kapcsolatos pályázat meghirdetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tározni. Figyelembe kell továbbá venni a kereskedelmi és szállítási költségeket, valamint a tervezett kivitel gazdasági vonatkozásait.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 35. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

(5) A 2200/96/EK tanácsi rendelet 35. cikkének (5) bekezdése értelmében a közösségi piaci árakat az exportálás szempontjából legkedvezőbb árak figyelembevételével kell meghatározni.

mivel:

(6) A nemzetközi kereskedelemben uralkodó állapotok vagy egyes piacok különleges követelményei szükségessé tehetik bizonyos termékekre vonatkozó visszatérítések differenciálását a termék rendeltetési helyének függvényében.

(1) Az 1961/2001/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> megállapította a gyümölcs- és zöldségféléket érintő export-visszatérítések alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat.

(7) Gazdaságilag számottevő kivitel jelenleg – a közösségi forgalmazási előírások szerinti – „extra”, I. és II. osztályú paradicsom, narancs, citrom és alma esetében érhető el.

(2) A 2200/96/EK tanácsi rendelet 35. cikkének (1) bekezdése értelmében a gazdaságilag jelentős export biztosításához szükséges mértékben, a Szerződés 300. cikkének megfelelően megkötött megállapodásokból származó korlátokat tiszteletben tartva, a Közösség által exportált termékekre export-visszatérítés állapítható meg.

(8) A rendelkezésre álló erőforrások lehető leghatékonyabb felhasználása érdekében, valamint a közösségi export szerkezetét figyelembe véve pályázatot kell meghirdetni, és meg kell határozni az érintett időszakokra vonatkozó visszatérítések mértékét, valamint a tervezett mennyiségeket.

(3) A 2200/96/EK tanácsi rendelet 35. cikkének (2) bekezdése értelmében gondot kell fordítani arra, hogy a visszatérítés szabályozása nyomán kialakult kereskedelmi folyamatokban ez ne okozzon zavart. A fenti ok, valamint a gyümölcs- és zöldségexport idényjellege miatt minden egyes termékre kvótát kell megállapítani a 3846/87/EGK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup> által meghatározott, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési nomenklatúra alapján. E mennyiségeket az érintett termékek romlandósága mértékének figyelembevételével kell elosztani.

(9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

(4) A 2200/96/EK rendelet 35. cikkének (4) bekezdése értelmében a visszatérítések mértékét egyrészt a gyümölcs- és zöldségfélék jelenlegi vagy várható közösségi piaci árai és kínálata, másrészt pedig a nemzetközi kereskedelemben érvényes jelenlegi vagy várható árak alapján kell megha-

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

<sup>(1)</sup> HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 268., 2001.10.9., 8. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 366., 1987.12.24., 1. o. A legutóbb a 2180/2003/EK rendelettel (HL L 335., 2003.12.22., 1. o.) módosított rendelet.

(1) Pályázat meghirdetésére kerül sor az A3 rendszerű kiviteli engedélyek elosztására vonatkozóan. Az érintett termékeket, a pályázatok benyújtásának időszakát, a visszatérítés indikatív mértékét és a tervezett mennyiségeket a melléklet tartalmazza.

(2) Az 1291/2000 bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 16. cikkében említett, az élelmiszer-segélyezés keretében kibocsátott engedélyeket nem sorolják az e rendelet mellékletben említett mennyiséghez.

(3) Az 1961/2001/EK rendelet 5. cikke (6) bekezdése alkalmazásának sérelme nélkül, az A3 engedély két hónapig érvényes.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

<sup>(1)</sup> HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

## MELLÉKLET

**A GYÜMÖLCS- ÉS ZÖLDSÉGFÉLÉK (PARADICSOM, NARANCS, CITROM ÉS ALMA) EXPORTÁLÁSÁRA  
VONATKOZÓ, A3 RENDSZERŰ KIVITELI ENGEDÉLYEK ELOSZTÁSÁVAL KAPCSOLATOS PÁLYÁZAT  
MEGHIRDETÉSE**

A pályázatok benyújtásának időszaka: 2005. május 4–5.

Termékkód <sup>(1)</sup>	Rendeltetési hely kódja <sup>(2)</sup>	Visszatérítés mértéke (EUR/nettó t)	Tervezett mennyiség (t)
0702 00 00 9100	F08	45	10 000
0805 10 20 9100	A00	45	10 000
0805 50 10 9100	A00	70	10 000
0808 10 80 9100	F09	46	33 333

<sup>(1)</sup> A termékkódokat a 3846/87/EKG bizottsági rendelet rögzíti (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az A sorozatba tartozó rendeltetési helyek kódjait a 3846/87/EKG rendelet II. melléklete határozza meg. A rendeltetési helyek numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

F03: Minden rendeltetési hely, Svájc kivételével.

F04: Hongkong, Szingapúr, Malajzia, Srí Lanka, Indonézia, Thaiföld, Tajvan, Pápua Új-Guinea, Laosz, Kambodzsa, Vietnam, Japán, Uruguay, Paraguay, Argentína, Mexikó, Costa Rica.

F08: Minden rendeltetési hely, Bulgária kivételével.

F09: Az alábbi rendeltetési helyek:

— Norvégia, Izland, Grönland, Feröer-szigetek, Románia, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Szerbia és Montenegró, Örményország, Azerbajdzsán, Belorusszia, Grúzia, Kazahsztán, Kirgizisztán, Moldova, Oroszország, Tádzsikisztán, Türkmenisztán, Üzbegisztán, Ukrajna, Szaúd-Arábia, Bahrein, Katar, Omán, Egyesült Arab Emírségek (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaimah, Fujairah), Kuvait, Jemen, Szíria, Irán, Jordánia, Bolívia, Brazília, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Kolumbia,

— afrikai országok és területek, Dél-Afrika kivételével,

— a 800/1999/EK bizottsági rendelet 36. cikkében felsorolt rendeltetési helyek (HL L 102., 1999.4.17., 11. o.).



**A BIZOTTSÁG 634/2005/EK RENDELETE****(2005. április 26.)****bizonyos áruknak a Kombinált Nomenklatúrába történő besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelethez csatolt Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében szükséges az e rendelet mellékletében említett áruk besorolásáról szóló intézkedések elfogadása.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározta a Kombinált Nomenklatúra alkalmazásáról szóló általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más nomenklatúrára vonatkozóan, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul, vagy azt adott esetben további bontással egészíti ki, és amelyet valamely különös közösségi rendelkezéssel hoznak létre az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazásának céljából.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében a melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat, a 3. oszlopban feltüntetett okok alapján, a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kód(ok) alá kell besorolni.

- (4) Szükséges rendelkezni arról, hogy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 12. cikkének (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, és az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, az áruk Kombinált Nomenklatúrába történő besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználhatja.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a Kombinált Nomenklatúrában a táblázat 2. oszlopában feltüntetett KN-kód(ok) alá kell besorolni.

**2. cikk**

A 2913/92/EGK rendelet 12. cikkének (6) bekezdése értelmében a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, az ezzel a rendelettel nem összhangban lévő, kötelező érvényű tarifális felvilágosítás három hónapos időszakon belül továbbra is felhasználható.

**3. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánytal módosított rendelet.

## MELLÉKLET

Az áru leírása	Besorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
<p>1. Hangfrekvenciás erősítő, amely digitális hangdekódot, a többcsatornás hanghatás (surround) létrehozására digitális hangprocesszort és a kép-/hangszinkronizáláshoz kapcsolástechnikát tartalmaz.</p> <p>A készülék különböző forrásokból (pl. DVD-lejátszó, műholdvevő, kazettás magnó, videofelvevő) származó jelek fogadására képes. Erősítés előtt ezek a jelek dekódolásra kerülhetnek, és a digitális/analóg jelátalakítóba juthatnak.</p>	8518 40 99	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános alkalmazási szabálya, valamint a 8518, 8518 40 és 8518 40 99 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A hangjelek dekódolása és feldolgozása a hangfrekvenciás erősítő funkció részének tekintendő.</p> <p>Mivel a képpel kapcsolatos funkció csak a hang- és képeleket szinkronizálja, a készülék a 8518 vtsz. alá tartozik.</p>
<p>2. A következőkből álló készülék:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— AM/FM rádióműsor vevőkészülék,</li> <li>— többcsatornás erősítő, és</li> <li>— digitális hangprocesszor.</li> </ul> <p>Az otthoni szórakoztatásra tervezett készüléket távirányítóval látják el.</p>	8527 39 80	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános alkalmazási szabálya, a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések (3) bekezdése, valamint a 8527, 8527 39 és 8527 39 80 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések (3) bekezdése értelmében az összetett készülék fő funkcióját a rádióműsor-vevőkészülék adja.</p> <p>A hang erősítését és feldolgozását a rádióműsor vételéhez képest másodlagos funkciónak kell tekinteni.</p> <p>Következésképpen az összetett gépet – mint rádióműsor-vevőkészüléket – a 8527 39 80 KN-kód alá kell besorolni.</p>
<p>3. A következőkből álló készülék:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— AM/FM rádióműsor-vevőkészülék,</li> <li>— többcsatornás erősítő,</li> <li>— digitális hangprocesszor, és</li> <li>— hang/képszinkronizáló kapcsolástechnika.</li> </ul> <p>Az otthoni szórakoztatásra tervezett terméket, amely különböző forrásokból (pl. DVD-lejátszó, műholdvevő, kazettás magnó, videofelvevő) származó jelek fogadására képes, távirányítóval látják el.</p> <p>Erősítés előtt a hangjelek dekódolásra kerülhetnek és a digitális/analóg jelátalakítóba juthatnak.</p>	8527 39 80	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános alkalmazási szabálya, a XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések (3) bekezdése, valamint a 8527, 8527 39 és 8527 39 80 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A XVI. áruosztályhoz tartozó megjegyzések (3) bekezdése értelmében az összetett készülék fő funkcióját a rádióműsor-vevőkészülék adja.</p> <p>A hang erősítését és feldolgozását a rádióműsor vételéhez képest másodlagos funkciónak kell tekinteni.</p> <p>Mivel a képpel kapcsolatos funkció csak a hang- és képeleket szinkronizálja, a termék a 8527 vtsz. alá tartozik.</p> <p>Következésképpen az összetett készüléket – mint rádióműsor-vevőkészüléket – a 8527 39 80 KN-kód alá kell besorolni.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>4. Folyadékkristályos (LCD) típusú színes monitor 38,1 cm (15") képtátrmővel és 30,5 (szélesség) × 22,9 (magasság) × 8,9 (mélység) cm teljes mérettel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 024 × 768 pixel maximális felbontással</li> <li>— 30–80 kHz (horizontális) és 56–75 Hz (vertikális) frekvencián működő képleta-pogatóval</li> </ul> <p>A termék a következő interfészekkel rendel-kezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— VGA bemenet,</li> <li>— DVI bemenet,</li> <li>— BNC be- és kimenet,</li> <li>— S-video (Y/C) be- és kimenet,</li> <li>— audió be- és kimenet.</li> </ul> <p>A termék különféle forrásokból, mint pl. automatikus adatfeldolgozó gépből, zárt láncú televízió-rendszerből, DVD-lejátszóból vagy videokamerából származó jeleket tud megjeleníteni.</p>	8528 21 90	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános alkalmazási szabálya, valamint a 8528, 8528 21 és 8528 21 90 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A 8471 60 alszám alá történő besorolás kizárt, mivel a monitort nem kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerhez használják (lásd a 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések (5) bekezdését), tekintettel arra, hogy különféle forrásokból származó jelek megjelenítésére alkalmas.</p> <p>Hasonlóképpen nem lehet a terméket a 8531 vtsz. alá sem besorolni, mivel a termék nem jelzések vizuális megjelenítésére szolgál. (lásd a 8531 vtsz. D. ponthoz tartozó HR-magyarázatot).</p>
<p>5. A következőkből álló rendszer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— központi feldolgozó egység billentyű-zettel, egérrel és képi megjelenítővel (személyi számítógép),</li> <li>— központi feldolgozó egység (szerver) és</li> <li>— precíziós letapogató.</li> </ul> <p>A precíziós letapogató egy kereten elhelyezett „letapogató érzékelő konzolként” (scanner sensor support) említett készülékből áll.</p> <p>A „letapogató érzékelő konzol” számos érzékelővel felszerelt a papír minőségének mérésére annak nedvességtartalma, hőmérséklete, tömege stb. tekintetében.</p> <p>A készülék a kereten előre-hátra mozog, információt gyűjt az infravörös fénytartományok, lézerek vagy a mérés egyéb formái felhasználásával. Ezt az információt a szerveren keresztül elküldi a személyi számítógépre, amely a papírminőség ellenőrzésére szolgáló adat-előállítás céljából feldolgozza az információt.</p> <p>A személyi számítógép által feldolgozott információt a papír-előállító berendezés – amely nem képezi a rendszer részét – kimenetének (output) beállításához használják fel.</p>	9032 89 90	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános alkalmazási szabálya, a 90. Árucsoporthoz tartozó megjegyzések (7) bekezdés b) pontja, valamint a 9032, 9032 89 és 9032 89 90 KN-kódok szövege határozza meg.</p> <p>A 84. árucsoporthoz tartozó megjegyzések (5) bekezdésének B. pontja kizárja a rendszer 8471 vtsz. alá történő besorolását, mivel a 84. Árucsoporthoz tartozó Megjegyzések (5) bekezdés E. pontjában meghatározott adatfeldolgozási feladattól eltérő funkciót valósít meg.</p> <p>A rendszer nem elektromos mennyiségek automatikus ellenőrzésére szolgáló önműködő szabályozó, amelynek működése az ellenőrizendő tényező szerint változó elektromos jelenségtől függ (a 90. árucsoporthoz tartozó megjegyzések (7) bekezdésének b) pontja).</p>

**A BIZOTTSÁG 635/2005/EK RENDELETE****(2005. április 26.)****egyes árucikkeknek a Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelethez mellékelt Kombinált Nomenklátúra egységes alkalmazásának biztosítása érdekében az e rendelet mellékletében felsorolt árucikkek besorolására vonatkozó intézkedéseket kell elfogadni.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározta a Kombinált Nomenklátúra értelmezésének általános szabályait. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni minden egyéb nomenklatúrához is, amely részben vagy egészben azon alapul, vagy amely bármely további albontással egészíti azt ki, és amelyet különleges közösségi rendelkezések hoznak létre az áruk kereskedelmével kapcsolatos tarifális és egyéb intézkedések alkalmazására való tekintettel.
- (3) Az említett általános szabályoknak megfelelően az e rendelet mellékletében található táblázat 1. oszlopában megnevezett árucikkeket a 3. oszlopban olvasható indokok alapján a 2. oszlopban szereplő KN-kódok alá kell besorolni.

- (4) Indokolt elrendelni, hogy a tagállamok vámhatóságai által a Kombinált Nomenklatúrában szereplő árucikkek besorolása tekintetében kiadott olyan kötelező érvényű tarifális felvilágosításra, amely nem felel meg e rendeletnek, a Közös Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 12. cikkének (6) bekezdése alapján a jogosult három hónapig hivatkozhatson.

- (5) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A mellékletben található táblázat 1. oszlopában megnevezett árucikkeket a Kombinált Nomenklatúrán belül a táblázat 2. oszlopában jelölt KN-kódok alá kell besorolni.

**2. cikk**

A tagállamok vámhatóságai által kibocsátott olyan kötelező érvényű tarifális felvilágosításra, amely nem felel meg e rendeletnek, a 2913/92/EGK rendelet 12. cikkének (6) bekezdése alapján a felvilágosítás három hónapig lehet hivatkozni.

**3. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o).

<sup>(2)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

## MELLÉKLET

Árumegevezés	Besorolás (KN-kód)	Indoklás								
(1)	(2)	(3)								
<p>1. Búzalisztból készült, előfőzött, szárított tésztaból (kb. 80 g) és fűszerekből (kb. 11 g) álló termék.</p> <p>A termék a kiskereskedelmi forgalom számára 250 ml űrtartalmú habosított polisztirol edényben kerül kiszerelésre, amely tészta és egy kis tasak fűszert tartalmaz.</p> <p>A csomagolásra nyomtatott útmutatás szerint a forró vizet (max. 200 ml) és a fűszereket hozzá kell adni az edényben lévő tésztahoz és a tészta 3 perc múlva fogyasztható.</p> <p>(Lásd a fényképet) (*)</p>	1902 30 10	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra értelmezésére szolgáló 1., 3b. és 6. általános értelmezési szabálya, valamint és az 1902, 1902 30 és 1902 30 10 KN-kód szövegezése határozza meg.</p> <p>A termék készleteként jelenik meg, amelynek összetevőit kiskereskedelmi forgalomba bocsátották. A termék alapvető lényeges jellemzőjét a tészta adja, mivel tekintettel annak nagy arányára van benne jelen.</p> <p>A terméket nem lehet sorolható a 2104 alszám alá, mivel az edénybe töltött víz mennyisége nem elegendő leves vagy húsleves készítéséhez, hanem annak tésztaétel jellegét biztosítja.</p>								
<p>2. Vizelethajtó/vesebántalmak elleni tea a kiskereskedelmi forgalom számára filterben kiszerveve.</p> <p>A címke a következő információkat tartalmazza:</p> <p>1) Egy filter összetétele (1,8 gramm):</p> <p>Gyógyhatású összetevők:</p> <table border="0"> <tr> <td>— zsurló</td> <td>0,47 g</td> </tr> <tr> <td>— nyírfalevél</td> <td>0,45 g</td> </tr> <tr> <td>— aranyvessző</td> <td>0,38 g</td> </tr> <tr> <td>— tövises iglicegyökér</td> <td>0,20 g</td> </tr> </table> <p>Egyéb összetevők:</p> <p>csipkebogyóhéj, búzaviráglevél, borsmentalevél, körömvirág, édesgyökér.</p> <p>2) Adagolás és felhasználási mód:</p> <p>Öntsön egy csésze (hozzávetőlegesen 150 ml) forró vizet a teafilterre, fedje le, majd hagyja kioldódni kb. 15 percig, és ezután távolítsa el a teafiltert. Amennyiben másként nem rendelik, étkezések között, naponta 3–4 alkalommal egy csésze frissen főzött tea fogyasztandó.</p> <p>3) Alkalmazási javaslat:</p> <p>Vese- vagy hólyaghurut esetén a vizelet mennyiségének növelésére, valamint vesekő kialakulásának megelőzésére.</p>	— zsurló	0,47 g	— nyírfalevél	0,45 g	— aranyvessző	0,38 g	— tövises iglicegyökér	0,20 g	2106 90 92	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a 30. árucsoporthoz tartozó kiegészítő megjegyzések 1. pontja, a 2106, 2106 90 és 2106 90 92 KN-kódok és a 30. árucsoporthoz tartozó KN-magyarázat szövege határozza meg.</p> <p>Lásd továbbá a 2106 vtsz.-hez tartozó HR-magyarázat (14) bekezdését és a 30. árucsoporthoz tartozó KN-magyarazatot.</p> <p>Sem a használati utasítás, sem a csomagolás nem tartalmaz adatot a hatóanyag(ok) típusát és összetételét illetően. Az kizárólag a felhasznált növények vagy növényrészek mennyiségét és típusát említi. A 30. árucsoporthoz tartozó kiegészítő megjegyzések 1. b) pontjában meghatározott feltételeknek ezért nem felel meg.</p>
— zsurló	0,47 g									
— nyírfalevél	0,45 g									
— aranyvessző	0,38 g									
— tövises iglicegyökér	0,20 g									

(\*) A fénykép kizárólag tájékoztató jellegű.



\_\_\_\_\_

**A BIZOTTSÁG 636/2005/EK RENDELETE****(2005. április 26.)****a 327/98/EK rendelet értelmében 2005 áprilisának első tíz munkanapja során benyújtott, rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékben meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a GATT XXIII. cikkének megfelelően Thaifölddel folytatott konzultációk eredményéről szóló, 1996. május 13-i 96/317/EK tanácsi határozatra <sup>(2)</sup>,tekintettel a rizs és a tört rizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és igazgatásának szabályozásáról szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

A 2005 áprilisában részlet keretében benyújtott kérelmekben feltüntetett mennyiségek vizsgálata nyomán az engedélyeket a kérdéses kérelmekben szereplő – adott esetben egy meghatáro-

zott százalékos arányban csökkentett – mennyiségekre kell kiadni, és rögzíteni kell a következő részletre átvitt mennyiségeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 327/98/EK rendelet alapján 2005 áprilisának első tíz munkanapja során benyújtott és a Bizottságnak bejelentett, rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek alapján az engedélyeket a kérelmekben megjelölt, az e rendelet mellékletében foglalt százalékos arányban csökkentett – mennyiségekre kell kiadni.

(2) A következő részletre átvitt mennyiségeket a melléklet rögzíti.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2005. április 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 146., 1996.6.20., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 122., 1996.5.22., 15. o.

<sup>(3)</sup> HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 2296/2003/EK rendelettel (HL L 340., 2003.12.24., 35. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

A 2005. áprilisi részlet keretében igényelt mennyiségekre alkalmazandó százalékos csökkentési arányok és a következő részletre átvitt mennyiségek:

a) Az 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt vagy félig hántolt rizs

Származási országok	Százalékos csökkentési arány a 2005. áprilisi részletre	A 2005. júliusi részletre átvitt mennyiség (tonna)
Amerikai Egyesült Államok	0 <sup>(1)</sup>	9 630,927
Thaiföld	0 <sup>(1)</sup>	3 543,197
Ausztrália	0 <sup>(1)</sup>	631,040
Egyéb származási országok	98,1762	—

b) Az 1006 20 KN-kód alá tartozó előhántolt rizs

Származási országok	Százalékos csökkentési arány a 2005. áprilisi részletre	A 2005. júliusi részletre átvitt mennyiség (tonna)
Amerikai Egyesült Államok	0 <sup>(1)</sup>	5 732
Thaiföld	0 <sup>(1)</sup>	1 812
Ausztrália	0 <sup>(1)</sup>	7 822
Egyéb származási országok	0 <sup>(1)</sup>	117

<sup>(1)</sup> A kérelemben feltüntetett mennyiségre kiadott engedély.



**A BIZOTTSÁG 637/2005/EK RENDELETE****(2005. április 26.)****a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében említett kvóta keretében a Dominikai Köztársaságba történő exportra szánt egyes tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek elosztásának meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup>,tekintettel a tejjre és tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek és export-visszatérítések tekintetében a 804/68/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. január 26-i 174/1999/EK bizottsági rendeletre<sup>(2)</sup> és különösen annak 20a. cikke (11) bekezdésére,

mivel:

A 174/1999/EK rendelet 20a. cikke meghatározza a Dominikai Köztársaságba történő exportra szánt egyes tejtermékek kiviteli engedélyei elosztásának eljárását az ezen ország által megnyitott kontingens keretében. A 2005/2006-ös kontingensre benyújtott kérelmekben feltüntetett mennyiség meghaladja a rendelkezésre álló mennyiséget. Következésképpen elosztási együtthatót kell megállapítani az igényelt mennyiségekre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 174/1999/EK rendelet 20a. cikkének (3) bekezdésében említett termékekre, a 2005. július 1. és 2006. június 30. közötti időszakra vonatkozóan benyújtott kiviteli engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségeket a következő elosztási együtthatókkal kell megszorozni:

— a 174/1999/EK rendelet 20a. cikk (4) bekezdés a) pontjában említett kontingensrészre benyújtott kérelmek esetén 0,787132,

— a 174/1999/EK rendelet 20a. cikk (4) bekezdés b) pontjában említett kontingensrészre benyújtott kérelmek esetén 0,062633.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2005. április 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 20., 1999.1.27., 8. o. A legutóbb az 558/2005/EK rendelettel (HL L 94., 2005.4.13., 22. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 638/2005/EK RENDELETE****(2005. április 26.)****az egyes tartósított élelmiszerek előállítása során használt olívaolajra alkalmazott termelési visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az olaj- és zsírpiacon közös szervezésének létrehozásáról szóló, 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 20a. cikkére,

mivel:

- (1) A 136/66/EGK rendelet 20a. cikke előírja, hogy az egyes tartósított élelmiszerek előállítása során használt olívaolajra termelési visszatérítés nyújtható. E cikk (6) bekezdése értelmében és a (3) bekezdés sérelme nélkül, a Bizottság kéthavonta rögzíti e visszatérítés összegét.
- (2) A fenti rendelet 20a. cikkének (2) bekezdése szerint a visszatérítés összegét a világpiacon és a közösségi piacon érvényes árak közti különbség alapján kell meghatározni, figyelembe véve az 1509 90 00 KN-kód alá tartozó

olívaolajra a referencia-időszak alatt alkalmazott importterhet, valamint az erre az olívaolajra a referencia-időszak alatt alkalmazott export-visszatérítések meghatározása során figyelembe vett tényezőket. Referencia-időszakként a termelési visszatérítés érvényességének kezdetét megelőző két hónapot célszerű figyelembe venni.

- (3) A fenti kritériumok alkalmazásából következően a visszatérítés az alábbiak szerint kerül rögzítésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

2005. május és június a 136/66/EGK rendelet 20a. cikkének (2) bekezdésében említett termelési visszatérítés összege 44,00 euró/100 kg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2005. május 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 26-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL 172., 1966.9.30., 3025/66. o. A legutóbb az 865/2004/EK rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 97. o.) módosított rendelet.

## A BIZOTTSÁG 2005/30/EK IRÁNYELVE

(2005. április 22.)

a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról szóló 97/24/EK és 2002/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításuk érdekében

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

## 1. cikk

A 97/24/EK irányelv melléklete ezen irányelv I. mellékletének megfelelően módosul.

tekintettel a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok egyes alkatrészeiről és jellemzőiről szóló, 1997. június 17-i 97/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikkére,

## 2. cikk

A 2002/24/EK irányelv II. és V. melléklete ezen irányelv II. mellékletének megfelelően módosul.

tekintettel a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról és a 92/61/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. március 18-i 2002/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>(2)</sup> és különösen annak 17. cikkére,

## 3. cikk

(1) Az ezzel az irányelvvvel módosított 97/24/EK irányelvnek megfelelően típusjóváhagyást kapott, járművekbe beszerelni szándékozott új cserekatalizátorok tekintetében 2006. május 18-tól kezdődő hatállyal a tagállamok:

mivel:

a) nem tagadhatják meg az EK-típusjóváhagyás megadását a 2002/24/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerint; vagy

(1) A 97/24/EK irányelv a 2002/24/EK irányelvben megállapított EK-típus-jóváhagyási eljárás alkalmazása szempontjából egyike a külön irányelveknek.

b) nem tilthatják meg eladásukat vagy járműre történő felszerelésüket.

(2) A cserekatalizátoroknak mint önálló műszaki egységeknek a típusjóváhagyására szolgáló intézkedéseket kell bevezetni azért, hogy biztosítani lehessen a megfelelő kibocsátási teljesítményt. Intézkedéseket kell bevezetni a tagállamokban történő végrehajtás segítésére oly módon, hogy megjelölik a cserekatalizátorokat és csomagolásukat.

(2) 2006. május 18-tól kezdődő hatállyal a tagállamok már nem adhatnak EK-típusjóváhagyást a 2002/24/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerint egy új cserekatalizátorra a levegőszennyezés elleni intézkedések, megengedhető zajszint vagy a meghamisítás elleni intézkedések alapján, ha az nem felel meg az ezen irányelvvvel módosított 97/24/EK irányelv rendelkezéseinek.

(3) Málta és Ciprus tagállami típus-jóváhagyási kódját a 2002/24/EK irányelv V. mellékletében frissíteni kell.

## 4. cikk

(4) Ennek megfelelően módosítani kell a 97/24/EK és a 2002/24/EK irányelvet.

(1) A tagállamok legkésőbb 2006. május 17-ig elfogadják és kihirdetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az azok és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

(5) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az irányelveknek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság véleményével,

Ezeket a rendelkezéseket 2006. május 18-tól alkalmazzák.

(<sup>1</sup>) HL L 226., 1997.8.18., 1. o. A legutóbb a 2003/77/EK irányelvvvel (HL L 211., 2003.8.21., 24. o.) módosított irányelv.

(<sup>2</sup>) HL L 124., 2002.5.9., 1. o. A 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivataltalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

5. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 22-én.

a Bizottság részéről  
Günter VERHEUGEN  
alelnök

## I. MELLÉKLET

## A 97/24/EK IRÁNYELV MÓDOSÍTÁSAI

1. A 97/24/EK irányelv 5. fejezete a következőképpen módosul:

a) A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE a következő új hivatkozásokkal egészül ki:

„VII. MELLÉKLET Cserekatalizátor önálló műszaki egységként történő típusjóváahagyása motorkerékpárokhoz és segédmotoros kerékpárokhoz. ....

- |             |   |
|-------------|---|
| 1. függelék | Információs dokumentum cserekatalizátor mint önálló műszaki egység, illetve több önálló műszaki egység tekintetében, motorkerékpárokhoz és segédmotoros kerékpárokhoz ..... |
| 2. függelék | Típus-jóváahagyási bizonyítvány cserekatalizátor mint önálló műszaki egység tekintetében, motorkerékpárokhoz és segédmotoros kerékpárokhoz .....                            |
| 3. függelék | Példák típus-jóváahagyási jelölésre .....   |

b) Az I. melléklet a következőképpen módosul:

i. A következő 1.4., 1.5. és 1.6. szakaszokkal egészül ki:

- „1.4. »eredeti katalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelyre a gépjárműhöz szállított típusjóváahagyás vonatkozik;
- 1.5. »cserekatalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelyet egy eredeti katalizátor lecserélésére szántak a jelen fejezet szerinti típusjóváahagyással rendelkező gépjárművön, és amelynek a típusjóváahagyását önálló műszaki egységként lehet elvégezni, ahogy azt a 2002/24/EK irányelv 2. cikkének (5) bekezdése meghatározza;
- 1.6. »eredeti cserekatalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelynek típusa megtalálható az ezen irányelv VI. mellékletének 5. pontjában, de a piacon önálló műszaki egységként kínálja a gépjármű típusjóváahagyásának a tulajdonosa.”

ii. A következő 2.3. szakasszal egészül ki:

- „2.3. **Kapcsolási rajz és jelölések**
- 2.3.1. Egy kapcsolási rajzot és az eredeti katalizátor, illetve katalizátorok (ha van, illetve vannak) méreteit jelző keresztmetszeti rajzot kell mellékelni az V. mellékletben hivatkozott dokumentumhoz.
- 2.3.2. Minden eredeti katalizátoron fel kell tüntetni az »e« jelzést, amelyet a típusjóváahagyást megadó ország azonosítója követ. Ennek a hivatkozásnak olvashatónak és kitérőmentesnek kell lennie, és (ahol lehetséges) láthatónak is kell lennie azon a helyen, ahova fel kell szerelni.”

iii. Egy új 5. szakasszal egészül ki a következőképpen:

- „5. CSEREKATALIZÁTOROK ÉS EREDETI CSEREKATALIZÁTOROK
- 5.1. Az e fejezetnek megfelelő típusjóváahagyással rendelkező járműre felszerelendő cserekatalizátorokat a VII. mellékletnek megfelelően tesztelni kell.
- 5.2. A VI. melléklet 5. pontjának megfelelő típusú eredeti cserekatalizátoroknak, amelyeket olyan járműre szándékoznak felszerelni, amelyre a vonatkozó típus-jóváahagyási dokumentum hivatkozik, nem kell megfelelniük az ezen irányelv VII. mellékletének, feltéve hogy megfelelnek a jelen melléklet 5.2.1. és 5.2.2. szakasz követelményeinek.
- 5.2.1. *Jelölés*
- Az eredeti cserekatalizátorokon legalább a következő azonosítókat fel kell tüntetni:
- 5.2.1.1. a gépjármű gyártójának neve vagy védjegye;
- 5.2.1.2. a gyártmány- és az alkatrész-azonosítószám.

5.2.2. *Dokumentáció*

Az eredeti cserekatalizátorokhoz mellékelni kell az alábbiakban felsorolt információkat:

- 5.2.2.1. a gépjármű gyártójának neve vagy védjegye;
- 5.2.2.2. a gyártmány- és az alkatrész-azonosítószám;
- 5.2.2.3. a járművek, amelyekhez az eredeti cserekatalizátor a VI. melléklet 5. pontja szerinti típusú;
- 5.2.2.4. felszerelési utasítások, ahol szükséges;
- 5.2.2.5. az információt vagy az eredeti cserekatalizátorhoz mellékelt lapon, vagy a csomagoláson, amiben az eredeti cserekatalizátort eladták, vagy bármilyen más alkalmas módon kell nyújtani.”

c) A II. melléklet a következőképpen módosul:

i. A következő új 1.7., 1.8. és 1.9 szakaszokkal egészül ki:

- „1.7. »eredeti katalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelyre a gépjárműhöz szállított típusjóváhagyás vonatkozik;
- 1.8. »cserekatalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelyet egy eredeti katalizátor lecserélésére szántak a jelen fejezet szerinti típusjóváhagyással rendelkező gépjárművön, és amelynek a típusjóváhagyását önálló műszaki egységként lehet elvégezni, ahogy azt a 2002/24/EK irányelv 2. cikkének (5) bekezdése meghatározza;
- 1.9. »eredeti cserekatalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelynek típusa megtalálható a VI. melléklet 5. pontjában, de a piacon önálló műszaki egységként kínálja a gépjármű típusjóváhagyásának a tulajdonosa.”

ii. A következő 2.4. szakasszal egészül ki:

- „2.4. **Kapcsolási rajz és jelölések**
- 2.4.1. Egy kapcsolási rajzot és az eredeti katalizátor, illetve katalizátorok (ha van, illetve vannak) méreteit jelző keresztmetszeti rajzot kell mellékelni az V. mellékletben hivatkozott dokumentumhoz.
- 2.4.2. Minden eredeti katalizátoron fel kell tüntetni az »e« jelzést, amelyet a típusjóváhagyást megadó ország azonosítója követ. Ennek a hivatkozásnak olvashatónak és kitörölhetetlennek kell lennie, és (ahol lehetséges) láthatónak is kell lennie azon a helyen, ahova fel kell szerelni.”

iii. A következő 5. szakasszal egészül ki:

- „5. **CSEREKATALIZÁTOROK ÉS EREDETI CSEREKATALIZÁTOROK**
- 5.1. Az e fejezetnek megfelelő típusjóváhagyással rendelkező járműre felszerelendő cserekatalizátorokat a VII. mellékletnek megfelelően tesztelni kell.
- 5.2. A VI. melléklet 5. pontjának megfelelő típusú eredeti cserekatalizátoroknak, amelyeket olyan járműre szándékoznak felszerelni, amelyre a vonatkozó típus-jóváhagyási dokumentum hivatkozik, nem kell megfelelniük a VII. mellékletnek, feltéve hogy megfelelnek a jelen melléklet 5.2.1. és 5.2.2. szakaszaiban foglalt követelményeknek.
- 5.2.1. *Jelölés*  
Az eredeti cserekatalizátorokon legalább a következő azonosítókat fel kell tüntetni:
- 5.2.1.1. a gépjármű gyártójának neve vagy védjegye;
- 5.2.1.2. a gyártmány- és az alkatrész-azonosítószám.

**5.2.2. Dokumentáció**

Az eredeti cserekatalizátorokhoz a következő információkat kell mellékelni:

- 5.2.2.1. a gépjármű gyártójának neve vagy védjegye;
- 5.2.2.2. a gyártmány- és az alkatrész-azonosítószám;
- 5.2.2.3. a járművek, amelyekhez az eredeti cserekatalizátor a VI. melléklet 5. pontja szerinti típusú;
- 5.2.2.4. felszerelési utasítások, ahol szükséges;
- 5.2.2.5. ezeket az információkat vagy az eredeti cserekatalizátorhoz mellékelt lapon, vagy a csomagoláson, amelyben az eredeti cserekatalizátort eladták, vagy bármilyen más alkalmas módon kell nyújtani."

d) A VI. melléklet a következőképpen módosul:

**„4a. Katalizátorok**

- 4a.1. Az eredeti katalizátor márkája és típusa, ahogy az V. melléklet 3.2.12.2.1. pontjában fel van sorolva (az információs dokumentum).
- 4a.2. Az eredeti cserekatalizátor márkája, illetve márkái és típusa, illetve típusai, ahogy az V. melléklet 3.2.12.2.1. pontjában fel van sorolva (az információs dokumentum)."

e) Egy új VII. melléklettel egészül ki a következőképpen:

**„VII. MELLÉKLET****A CSEREKATALIZÁTORNAK MINT ÖNÁLLÓ MŰSZAKI EGYSÉGNEK A TÍPUSJÓVÁHAGYÁSA  
MOTORKERÉKPÁROKHOZ ÉS SEGÉDMOTOROS KERÉKPÁROKHOZ**

Ez a melléklet az olyan katalizátorok típusjóváahagyására vonatkozik, amelyeket a 2002/24/EK irányelv 2. cikkének (5) bekezdése alkalmazásában önálló műszaki egységnek kell tekinteni, és cserealkatrészként fel kell szerelni motor-kerékpárok és segédmotoros kerékpárok egy vagy több típusára.

**1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK**

E melléklet alkalmazásában:

- 1.1. »eredeti katalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelyre a gépjárműhöz szállított típusjóváahagyás vonatkozik;
- 1.2. »cserekatalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelyet egy eredeti katalizátor lecserélésére szántak a jelen irányelv 5. fejezete szerinti típusjóváahagyással rendelkező gépjárművön, és amelynek a típusjóváahagyását önálló műszaki egységként lehet elvégezni, ahogy azt a 2002/24/EK irányelv 2. cikkének (5) bekezdése meghatározza;
- 1.3. »eredeti cserekatalizátor«: olyan katalizátor, vagy katalizátorokból álló szerelvény, amelynek típusa megtalálható a VI. melléklet 5. pontjában, de a piacon önálló műszaki egységként kínálja a gépjármű típusjóváahagyásának a tulajdonosa;
- 1.4. »katalizátortípus«: olyan katalizátorok, amelyek nem különböznek egymástól a következő lényeges vonatkozások tekintetében:
  - 1.4.1. bevont szubsztrátumok száma, szerkezet és anyag;
  - 1.4.2. katalitikus aktivitás típusa (oxidáló, háromutas stb.);
  - 1.4.3. térfogat, a frontális terület aránya és a szubsztrátum hosszúsága;
  - 1.4.4. katalitikus anyag tartalma;
  - 1.4.5. katalitikus anyag aránya;

- 1.4.6. cellasűrűség;
- 1.4.7. méretek és alak;
- 1.4.8. hővédelem;
- 1.5. »járműtípus a motorból származó gáznemű szennyező anyagok kibocsátása szempontjából«: olyan motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok, amelyek nem különböznek lényegesen egymástól olyan alapvető szempontok tekintetében, mint:
- 1.5.1. az I. melléklet vagy a II. melléklet 1. függelékének 5.2. pontja szerint a referenciatömeghez viszonyítva meghatározott egyenértékű inercia (a jármű típusától függően);
- 1.5.2. a motor és a motorkerékpár vagy segédmotoros kerékpár V. mellékletben meghatározott jellemzői;
- 1.6. »gáznemű szennyező anyagok«: szén-monoxid, szénhidrogének és nitrogén-dioxid (NO<sub>2</sub>) egyenértékben kifejezett nitrogén-oxidok.
2. TÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI KÉRELEM
- 2.1. A cserekatalizátor – mint különálló műszaki egység – típusának típusjóváahagyása érdekében a rendszer gyártójának vagy meghatalmazott képviselőjének kérelmet kell benyújtania.
- 2.2. Az információs dokumentum mintája e melléklet 1. függelékében található.
- 2.3. Minden olyan katalizátortípusra, amelyre jóváahagyást kérnek, a típus-jóváahagyási kérelemhez csatolni kell három példányban a következő dokumentumokat, valamint a következő részletes felvilágosításokat:
- 2.3.1. a jármű típusa, illetve típusai, amihez a készüléket szánják, az I. melléklet vagy a II. melléklet 1.1. szakasza szerinti jellemzők tekintetében (a jármű típusától függően);
- 2.3.2. a motor és a jármű típusára jellemző számokat és/vagy szimbólumokat meg kell adni;
- 2.3.3. a cserekatalizátor leírása, amely közli minden egyes alkatrész viszonylagos helyzetét, a szerelési utasításokkal együtt;
- 2.3.4. minden egyes alkatrész rajza az elhelyezés és az azonosítás lehetővé tételéhez, és nyilatkozat a felhasznált anyagokról. Ezeknek a rajzoknak jelezniük kell azt is, hogy hol szándékoznak feltüntetni a kötelező típus-jóváahagyási számot.
- 2.4. A következőket kell benyújtani a típus-jóváahagyási tesztért felelős műszaki szolgálatnak:
- 2.4.1. A jelen irányelv 5. fejezetének megfelelően jóváahagyott típusú jármű (járművek), amelyet (amelyeket) egy új eredeti katalizátorral szereltek fel. Ezt a járművet, illetve ezeket a járműveket a kérelem benyújtójának kell kiválasztania a műszaki szolgálat beleegyezésével. Meg kell felelnie, illetve meg kell felelniük az I., II. vagy III. melléklet 1. függelékének 3. szakasza követelményeinek (a jármű típusától függően).
- A próbajárműnek (próbajárműveknek) nem lehetnek a kibocsátásszabályozó rendszerrel kapcsolatos hibái; minden túlságosan kopott vagy hibásan működő kibocsátással kapcsolatos eredeti alkatrészt meg kell javítani, vagy ki kell cserélni. A próbajárművet (próbajárműveket) megfelelően be kell szabályozni, és be kell állítani a gyártó előírásai szerint a kibocsátási próbát megelőzően.
- 2.4.2. A cserekatalizátor-típus egy mintapéldánya. Ezt a mintapéldányt egyértelműen és kitörölhetetlenül meg kell jelölni a kérelem benyújtójának márkanévvel vagy védjeggyel és kereskedelmi megnevezésével.
3. A TÍPUSJÓVÁHAGYÁS MEGADÁSA
- 3.1. Az e mellékletben ismertetett próbák elvégzését követően az illetékes hatóság kiadja a 2. függelékben közölt mintán alapuló bizonyítványt.
- 3.2. A 2002/24/EK irányelv V. melléklete szerinti jóváahagyási számot kell kiadni minden egyes jóváahagyott cserekatalizátor-típushoz. Ugyanaz a tagállam nem adhatja ki ugyanazt a számot egy másik cserekatalizátor-típushoz. Ugyanaz a típus-jóváahagyási szám vonatkozhat különböző járműtípusoknál használt ugyanolyan cserekatalizátor-típusra.



#### 4. JELÖLÉSI KÖVETELMÉNY

- 4.1. Minden olyan cserekatalizátoron, amely megfelel az ezen irányelv szerint – a szerelési anyagok és a csövek kivételével – önálló műszaki egységként jóváhagyott típusnak, egy típus-jóváhagyási jelet kell alkalmazni, melynek kialakítása megfelel a 2002/24/EK irányelv 8. cikke követelményeinek, kiegészítve a jelen melléklet 4.2. szakaszban hivatkozott további információkkal. A típus-jóváhagyási jelet úgy kell elhelyezni, hogy olvasható, kitörölhetetlen, ugyanakkor látható legyen (ahol lehetséges) azon a helyen, ahova fel kell erősíteni.

Az »a« méretének legalább 3 mm-nek kell lennie.

#### 4.2. A típus-jóváhagyási jelben közölt további információk

- 4.2.1. Minden cserekatalizátoron – a szerelési anyagok és a csövek kivételével – a típus-jóváhagyási jelben fel kell tüntetni annak a fejezetnek, illetve azoknak a fejezeteknek a számát, aminek alapján a típusjóváhagyást megkapta.

##### 4.2.1.1. Cserekatalizátor, amely mind a katalizátort, mind a kipufogórendszert (hangtompítót) magában foglaló egyetlen részből áll.

A 4.1. pontban említett típus-jóváhagyási jelet egy bekarikázott 5-ös és egy bekarikázott 9-es számnak kell követnie.

##### 4.2.1.2. A kipufogórendszerrel (hangtompítótól) elkülönített cserekatalizátor.

A cserekatalizátoron elhelyezett, a 4.1. pontban említett típus-jóváhagyási jelet egy bekarikázott 5-ös számnak kell követnie.

A típus-jóváhagyási jelölésekre a 3. függelékben található példák.

#### 5. KÖVETELMÉNYEK

##### 5.1. Általános követelmények

A cserekatalizátor kialakításának, konstrukciójának és felszerelésének olyannak kell lennie, hogy megfeleljen a következőknek:

- 5.1.1. a jármű rendes használati feltételek mellett megfelel a melléklet követelményeinek, különösen fontos, hogy akkor is, ha bármilyen rezgésnek van kitéve;
- 5.1.2. a cserekatalizátor ésszerű ellenállást mutat a korróziós jelenséggel szemben, ha ennek ki van téve, a jármű rendes használati körülményeinek megfelelő figyelembevételével;
- 5.1.3. az eredeti katalizátor alatt rendelkezésre álló szabad magasság és a jármű borulási szöge nem csökken;
- 5.1.4. a felület nem ér el túlságosan magas hőmérsékleteket;
- 5.1.5. a körvonalon nincsenek kiszögellések vagy éles szélek;
- 5.1.6. a lengéscsillapítók és a felfüggesztés között elegendő hézag van;
- 5.1.7. a csöveknek megfelelő biztonsági hézaga van;
- 5.1.8. ütésálló, de egyúttal megfelel a világosan megfogalmazott karbantartási és felszerelési követelményeknek is;
- 5.1.9. ha az eredeti katalizátor hővédelemmel rendelkezik, akkor a cserekatalizátornak is rendelkeznie kell egyenértékű védelemmel;
- 5.1.10. ha az oxigénszondát (oxigénszondákat) és más érzékelőket eredetileg a kipufogóvezetékre szerelték fel, akkor a cserekatalizátort pontosan az eredeti katalizátor helyére kell felszerelni, és az oxigénszonda, illetve oxigénszondák és más érzékelők helyzetét a kipufogóvezetéken nem szabad megváltoztatni.

## 5.2. A kibocsátásokkal kapcsolatos követelmények

5.2.1. A 2.4.1. szakaszban hivatkozott, a kérelmezett típusjóváahagyásnak megfelelő típusú cserekatalizátorral felszerelt járművet az I., II. vagy III. melléklet 1. és 2. függelékében megállapított próbáknak kell alávetni (a jármű típusjóváahagyásának megfelelően) (\*).

### 5.2.1.1. Cserekatalizátorral felszerelt járművek szennyezőanyag-kibocsátásának értékelése

A kibocsátásokkal kapcsolatos követelményeket teljesítettnek kell tekinteni, ha a cserekatalizátorral felszerelt próbajármű megfelel az I., II. vagy III. melléklet szerinti határértékeknek (a jármű típusjóváahagyásának megfelelően) (\*\*).

Ha a típusjóváahagyást ugyanazon gyártótól származó különböző típusú járművekre alkalmazzák, valamint ezek a különböző típusú járművek ugyanolyan típusú eredeti katalizátorral vannak felszerelve, akkor az I. típusú próbát legalább két járműre lehet korlátozni, amelyet a jóváahagyásért felelős műszaki szolgálattal történt megállapodást követően választottak ki.

### 5.2.2. A megengedhető zajszinttel kapcsolatos követelmények

A 2.4.1. szakaszban említett, típusjóváahagyásra szánt típusú cserekatalizátorral felszerelt járműnek meg kell felelnie az ezen irányelv 9. fejezete II., III. vagy IV. mellékletének 3. szakaszában szereplő követelményeknek (a jármű típusjóváahagyásának megfelelően). A mozgó és az álló járműre vonatkozó vizsgálati eredményt a vizsgálati jelentésben kell megemlíteni.

## 5.3. A jármű teljesítményének próbája

5.3.1. A cserekatalizátornak olyannak kell lennie, hogy biztosítsa, hogy az eredeti katalizátorral elért teljesítménnyel összevethető teljesítményt érjen el a jármű.

5.3.2. A cserekatalizátort össze kell hasonlítani egy szintén új állapotban lévő eredeti katalizátorral, amelyet a 2.4.1. szakaszban hivatkozott járműre felszerelnek.

5.3.3. Ezt a próbát a motor teljesítménygörbéjének mérésével végzik el. A cserekatalizátorral mért nettó maximális teljesítménynek és csúcsebességnek nem szabad eltérnie  $\pm 5\%$ -nál nagyobb mértékben az ugyanolyan feltételek mellett az eredeti katalizátorral mért nettó maximális teljesítménytől és csúcsebességtől.

## 6. GYÁRTÁSMEGFELELŐSÉG

A 2002/24/EK irányelv VI. mellékletének rendelkezései a gyártásmegfelelőség ellenőrzésére vonatkoznak.

Ahhoz, hogy a megfelelőséget a fentieknek megfelelően vizsgálni lehessen, egy minta-cserekatalizátort vesznek ki a típusjóváahagyással rendelkező termék gyártósoráról e melléklet szerint.

A gyártás az e melléklet rendelkezéseinek megfelelőnek tekintendő, ha az 5.2. szakasz (A kibocsátásokkal kapcsolatos követelmények) és az 5.3. szakasz (A jármű teljesítményének próbája) követelményei teljesülnek.

## 7. DOKUMENTÁCIÓ

7.1. Minden új cserekatalizátorhoz mellékelni kell a következő információkat:

7.1.1. a katalizátor gyártójának neve vagy védjegye;

7.1.2. azok a járművek (a gyártás évével együtt), amelyekhez a cserekatalizátort jóváahagyták, a következőkkel együtt, ha ez lehetséges:

7.1.3. felszerelési utasítások, ahol szükséges.

7.2. Ezeket az információkat a következőképpen kell biztosítani:

— vagy a cserekatalizátort kísérő adatlapként, vagy

— azon a csomagoláson feltüntetve, amelyben a cserekatalizátort eladták, vagy

— bármilyen más megfelelő módon.

(\*) Az irányelv azon változata szerint, amelyet a jármű típusjóváahagyására kellett alkalmazni.

(\*\*) Az irányelv azon változata szerint, amelyet a jármű típusjóváahagyására kellett alkalmazni.

## 1. függelék

**Információs dokumentum cserekatalizátor – mint önálló műszaki egység – tekintetében, motorkerékpár-típushoz vagy segédmotoros kerékpártípushoz**

---

Megrendelés száma (a kérelmező adja meg) .....

---

A motorkerékpár-típushoz vagy segédmotoroskerékpár-típushoz való cserekatalizátor típusjövahagyás iránti kérelemnek tartalmaznia kell a következő részleteket:

1. A készülék gyártmánya: .....
2. A készülék típusa: .....
3. A készülék gyártójának neve és címe: .....  
.....
4. Adott esetben: a készülék gyártója meghatalmazott képviselőjének neve és címe: .....  
.....
5. A jármű(vek) gyártmánya(i) és típusa(i) és esetleges változata(i) vagy verzió(i) amely(ek)hez a készüléket tervezték (\*\*\*):
6. A cserekatalizátor rajzai, amelyek azonosítják a 97/24/EK irányelvhez mellékként csatolt, az 5. fejezethez tartozó VII. melléklet 1.4. szakaszában hivatkozott összes jellemzőt: .....  
.....
7. Leírás és rajzok, amelyek megmutatják a cserekatalizátor helyzetét a motor kipufogócsövéhez (csöveihez) és az oxigénérzékelőhöz viszonyítva (ha van): .....
8. A használattal kapcsolatos esetleges korlátozások és a felszerelési utasítások: .....
9. A 2002/24/EK irányelv II. mellékletében, az 1. rész (A) bekezdésében, a következő szakaszokban felsorolt részletek:
  - 0.1.,
  - 0.2.,
  - 0.5.,
  - 0.6.,
  - 2.1.,
  - 3.,
  - 3.0.,
  - 3.1.,
  - 3.1.1.,
  - 3.2.1.7.,
  - 3.2.12.,
  - 4.-től 4.4.2.-ig,
  - 4.5.,
  - 4.6.,
  - 5.2.

---

(\*\*\*) A nem kívánt rész törlendő.

---

## 2. függelék

**Motorkerékpár-típushoz vagy segédmotoroskerékpár-típushoz való cserekatalizátorra vonatkozó alkatrész-típusjóváahagyási bizonyítvány**

Hatóság neve
--------------

Jelentés száma: ..... műszaki szolgálat: ..... Dátum: .....

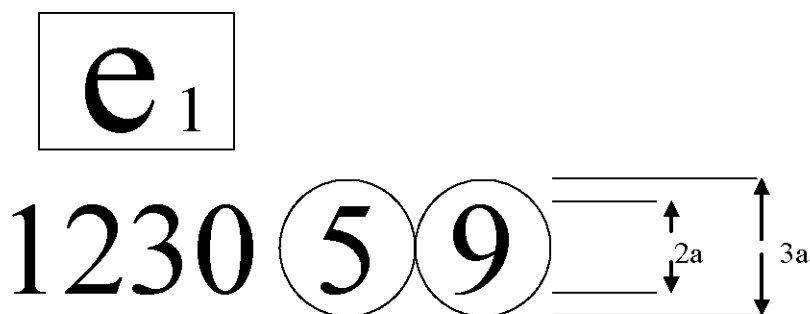
Típusjóváahagyás száma: ..... Kiterjesztés száma: .....

1. A készülék gyártmánya: .....
2. A készülék típusa: .....
3. A készülék gyártójának neve és címe: .....  
.....
4. Adott esetben: a készülék gyártója meghatalmazott képviselőjének neve és címe: .....  
.....
5. A jármű(vek) gyártmánya(i) és típusa(i) és esetleges változata(i) vagy verzió(i) amely(ek)hez a készüléket tervezték: .....  
.....
6. A készülék vizsgálatra történő benyújtásának dátuma: .....
7. Típusjóváahagyás megadva/visszautasítva (\*\*\*\*):
8. Hely: .....
9. Dátum: .....
10. Aláírás: .....

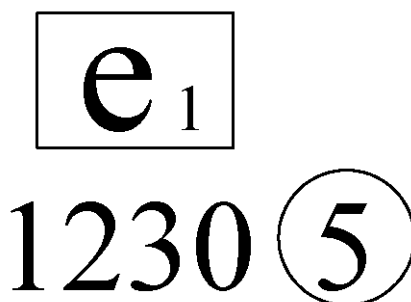
(\*\*\*\*) A nem kívánt rész törlendő.

## 3. függelék

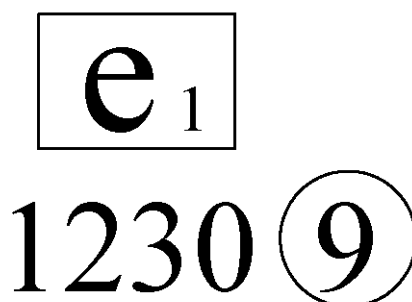
## Példák a típusjóváahagyás jelölésére



A fent bemutatott típus-jóváahagyási jelet Németország adta ki [e<sub>1</sub>] az 1230 szám alatt egy olyan cserekatalizátorhoz, amely egyetlen részből áll, és magában foglalja mind a katalizátort, mind pedig a kipufogórendszert (hangtompítót).



A fent bemutatott típus-jóváahagyási jelet Németország adta ki [e<sub>1</sub>] az 1230 szám alatt egy olyan cserekatalizátorhoz, amely nincs beépítve a kipufogórendszerbe (a katalizátor és a hangtompító nem egyetlen integrált alkotóelem).



A fent bemutatott típus-jóváahagyási jelet Németország adta ki [e<sub>1</sub>] az 1230 szám alatt egy olyan nem eredeti hangtompítóhoz, amely nem tartalmaz beépített katalizátort (a katalizátor és a hangtompító nem egyetlen integrált alkotóelem, vagy a jármű nincs felszerelve katalizátorral) (lásd a 9. fejezetet).”

2. A 97/24/EK irányelvhez illesztett 7. fejezet a következőképpen módosul:
- a) Az 1.10. szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „1.10. »kipufogórendszer»: a kipufogócső, a hőtágulási szakasz, a hangtompító és a katalizátor (ha van) együttese.”
- b) Egy új 3.10.1.3.7.a. szakasszal egészül ki a következők szerint:
- „3.10.1.3.7.a. katalizátor(ok) (csak ha nincsenek beépítve a hangtompítóba)”
3. A 97/24/EK irányelvhez illesztett 9. fejezete a következőképpen módosul:
- a) A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE a „VI. melléklet” és a „VII. melléklet” között a következő melléklethivatkozással egészül ki:
- „Függelék                      Példák típus-jóváhagyási jelre .....”
- b) A II. melléklet egy új 3.5.5. bekezdéssel egészül ki:
- „3.5.5.    *A csere hangtompító rendszerrel felszerelt járművek szennyezőanyag-kibocsátásának értékelése*
- A 3.2.3.3 pontban említett, típusjóváhagyásra szánt típusú, hangtompítóval felszerelt járművet alá kell vetni az I. típusú és II. típusú vizsgálatnak ezen irányelv vonatkozó mellékletének 5. fejezetében leírt feltételek szerint, a jármű típusjóváhagyásának megfelelően.
- A kibocsátásokra vonatkozó követelményeket teljesítettnek kell tekinteni, amennyiben az eredmények megfelelnek a jármű típusjóváhagyása szerinti határértékeknek.”
- c) A III. melléklet egy új 3.5.5. bekezdéssel egészül ki:
- „3.5.5.    *A csere hangtompító rendszerrel felszerelt járművek szennyezőanyag-kibocsátásának értékelése*
- A 3.2.3.3 pontban említett, típusjóváhagyásra szánt típusú, hangtompítóval felszerelt járművet alá kell vetni az I. típusú és II. típusú vizsgálatnak ezen irányelv vonatkozó mellékletének 5. fejezetében leírt feltételek szerint, a jármű típusjóváhagyásának megfelelően.
- A kibocsátásokra vonatkozó követelményeket teljesítettnek kell tekinteni, amennyiben az eredmények megfelelnek a jármű típusjóváhagyása szerinti határértékeknek.”
- d) A IV. melléklet egy új 3.5.5. bekezdéssel egészül ki
- „3.5.5.    *A csere hangtompító rendszerrel felszerelt járművek szennyezőanyag-kibocsátásának értékelése*
- A 3.2.3.3 pontban említett, típusjóváhagyásra szánt típusú, hangtompítóval felszerelt járművet alá kell vetni az I. típusú és II. típusú vizsgálatnak ezen irányelv vonatkozó mellékletének 5. fejezetében leírt feltételek szerint, a jármű típusjóváhagyásának megfelelően.
- A kibocsátásokra vonatkozó követelményeket teljesítettnek kell tekinteni, amennyiben az eredmények megfelelnek a jármű típusjóváhagyása szerinti határértékeknek.”
- e) A VI. melléklet a következőképpen módosul:
- i. Az 1.3. szakasz helyébe a következő szakasz lép:
- „1.3.    a 2002/24/EK irányelv 8. cikke követelményeinek megfelelően kialakított és elhelyezett típus-jóváhagyási jel, amely a jelen melléklet 6. szakaszában hivatkozott további információkkal egészül ki. Az »a« méretnek legalább 3 mm-nek kell lennie.”

ii. Egy új 6. szakasszal egészül ki a következőképpen:

„6. A TÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI JELBEN SZEREPLŐ TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

6.1. A nem eredeti kipufogórendszereken vagy alkatrészeiken – a szerelési anyagok és a csövek kivételével – a típus-jóváahagyási jelben fel kell tüntetni annak a fejezetnek vagy azoknak a fejezeteknek a számát, amelyek alapján a típusjóváahagyást megadták, a 6.1.3. szakaszban leírtak kivételével.

6.1.1. *Nem eredeti kipufogórendszer, amely mind a hangtompítót, mind a katalizátort magában foglaló egyetlen részből áll*

Az 1.3. szakaszban említett típus-jóváahagyási jelet egy bekarikázott 5-ös és egy bekarikázott 9-es számnak kell követnie.

6.1.2. *A katalizátortól elkülönített nem eredeti kipufogórendszer*

A hangtompítón elhelyezett, az 1.3. szakaszban említett típus-jóváahagyási jelet egy bekarikázott 9-es számnak kell követnie.

6.1.3. *Egyetlen részből (hangtompítóból) álló nem eredeti kipufogórendszer olyan járművekhez, amelyek nem rendelkeznek az 5. fejezet szerinti típusjóváahagyással*

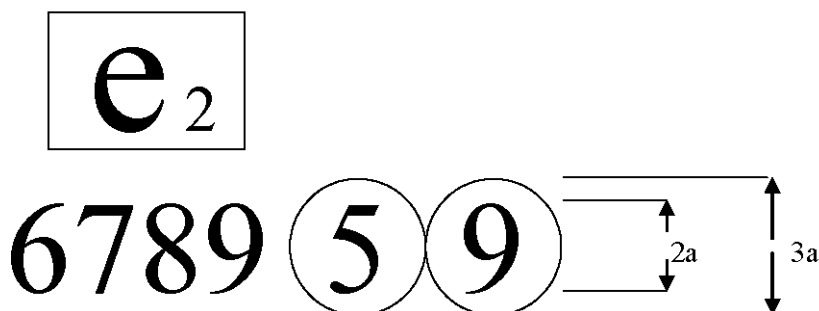
Az 1.3. szakaszban említett, hangtompítóra erősített típus-jóváahagyási jelet nem követhetik más információk.

Típus-jóváahagyási jelekre példák a függelékben találhatók.”

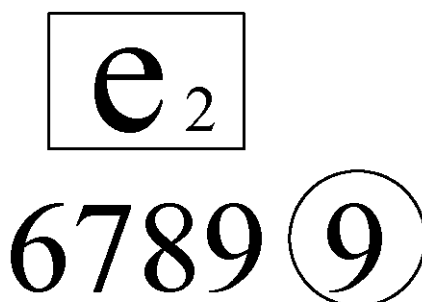
iii. Az irányelv egy új függelékkel egészül ki a következőképpen:

„Függelék

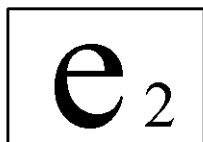
**Példák típusjóváahagyás jelölésére**



A fent bemutatott típus-jóváahagyási jelet Franciaország adta ki [e<sub>2</sub>] a 6789 szám alatt egy olyan nem eredeti kipufogórendszerhez, amely egyetlen részből áll, és magában foglalja mind a hangtompítót, mind pedig a katalizátort.

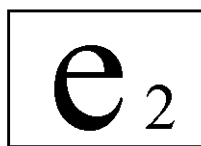


A fent bemutatott típus-jóváahagyási jelet Franciaország adta ki [e<sub>2</sub>] a 6789 szám alatt egy olyan nem eredeti kipufogórendszerhez, amely nem tartalmaz beépített katalizátort (a katalizátor és a hangtompító nem egyetlen integrált alkotóelem, vagy a jármű nincs felszerelve katalizátorral).



6789 (5)

A fent bemutatott típus-jóváhagyási jelet Franciaország adta ki [e<sub>2</sub>] a 6789 szám alatt egy olyan cserekatalizátorhoz, amely nincs beépítve a kipufogórendszerbe (a katalizátor és a hangtompító nem egyetlen integrált alkotóelem) (lásd az 5. fejezetet).



6789

A fent bemutatott típus-jóváhagyási jelet Franciaország adta ki [e<sub>2</sub>] a 6789 szám alatt egy olyan nem eredeti kipufogórendszerhez, amely egyetlen részből (hangtompítóból) áll, és olyan járművekre történő felszerelésre szánták, amelyek nem rendelkeznek az 5. fejezet szerinti típusjóváhagyással."

—



## II. MELLÉKLET

## A 2002/24/EK IRÁNYELV MÓDOSÍTÁSAI

A 2002/24/EK irányelv a következőképpen módosul:

a) A II. melléklet 3.2.12. szakaszának helyébe a következő szakasz lép:

„3.2.12. *Levegőszennyezés elleni intézkedések*

3.2.12.1. Kartergázok visszavezetésére szolgáló berendezés, kizárólag csak négyütemű motoroknál (leírás és rajzok):

3.2.12.2. További szennyezés elleni berendezések (ha vannak ilyenek, és ha nem egy másik címsorhoz tartoznak):

3.2.12.2.1. Katalizátor: igen/nem (\*):

3.2.12.2.1.1. katalizátorok és elemek száma:

3.2.12.2.1.2. A katalizátor(ok) méretei, alakja és térfogata:

3.2.12.2.1.3. A katalitikus hatás típusa:

3.2.12.2.1.4. Összes értékes fémtöltés:

3.2.12.2.1.5. Viszonylagos koncentráció:

3.2.12.2.1.6. Szubsztrátum (szerkezet és anyag):

3.2.12.2.1.7. Cellasűrűség:

3.2.12.2.1.8. Katalizátor(ok) házának típusa:

3.2.12.2.1.9. Katalizátorok elhelyezése (hely és referenciatávolság a kipufogóvezetékben):

3.2.12.2.2. Oxigénérzékelő: igen/nem (\*):

3.2.12.2.2.1. Típus:

3.2.12.2.2.2. Hely:

3.2.12.2.2.3. Vezérlőtartomány:

3.2.12.2.3. Levegőbefúvás: igen/nem (\*):

3.2.12.2.3.1. Típus (kipufogógáz-levegő bevezetés, levegőszivattyú stb.):

3.2.12.2.4. Kipufogógáz-visszavezetés: igen/nem (\*):

3.2.12.2.4.1. Jellemzők (áramlási sebesség stb.):

3.2.12.2.5. Egyéb rendszerek (leírás és működés):

(\*) A nem kívánt rész törlendő.”

b) Az V. melléklet a következőképpen módosul:

i. Az V. melléklet „A” részének 1. pontjában, az 1. szakaszban található listában a „CY – Ciprus esetében” és a „MT – Málta esetében” szöveg helyébe a „49 – Ciprus esetében” és az „50 – Málta esetében” szöveg lép.

ii. Az V. melléklet „B” részében az 1.1. pontban található listában a „CY – Ciprus esetében” és a „MT – Málta esetében” szöveg helyébe a „49 – Ciprus esetében” és az „50 – Málta esetében” szöveg lép.

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

## A TANÁCS 2005/329/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

(2005. április 25.)

### a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés szerződő feleinek 2005. évi felülvizsgálati konferenciájáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió továbbra is az átfogó atomsorompó szabályozás sarokkövéként, az Atomsorompó-szerződés VI. cikke értelmében folytatott nukleáris leszerelés nélkülözhetetlen alapjaként és az atomenergia békés célokra történő felhasználásai gyors fejlődésének fontos elemeként tekint a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződésre (NPT).
- (2) A Tanács 2003. november 17-én elfogadta a tömegpusztító fegyverek és a hordozóeszközök elterjedésének megakadályozásáról szóló többoldalú megállapodások egyetemessé tételéről és megerősítéséről szóló 2003/805/KKBP közös álláspontra<sup>(1)</sup>. 2003. december 12-én az Európai Tanács elfogadta a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni stratégiát.
- (3) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa egyhangúlag elfogadta az 1540. számú határozatot, mely a béke és a nemzetközi biztonság elleni fenyegetésnek minősíti a tömegpusztító fegyverek és a hordozóeszközök terjedését.
- (4) A nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződésszerződő feleinek a szerződést és annak meghosszabbítását vizsgáló 1995. évi konferenciája határozatokat fogadott el a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés határozatlan időre szóló meghosszabbításáról, az atomsorompó és a nukleáris leszerelés elveiről és céljairól, az említett szerződés felülvizsgálati folyamatának megerősítéséről, valamint elfogadott egy, a Közel-Kelettel kapcsolatos állásfoglalást.
- (5) A Tanács 2000. április 13-án elfogadta a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés szerződő feleinek 2000. évi felülvizsgálati konferenciájáról szóló 2000/297/KKBP közös álláspontra<sup>(2)</sup>.
- (6) Az NPT 2000. évi felülvizsgálati konferenciája záródokumentumot fogadott el.
- (7) Az NPT 2005. évi felülvizsgálati konferenciájának előkészítő bizottsága három ülést tartott, melyekre 2002. április 8. és 19. között New Yorkban, 2003. április 28. és május 9. között Genfben, valamint 2004. április 26. és május 7. között New Yorkban került sor.
- (8) A Tanács 1997. április 29-én elfogadta az Európai Uniónak az atomenergia területéhez kapcsolódó kivétel ellenőrzésének ösztönzéséhez való hozzájárulásáról szóló 97/288/KKBP együttes fellépést<sup>(3)</sup>.
- (9) A Tanács 2004. május 17-i ülésén elfogadta a NAÜ tevékenységeinek a Nukleáris Biztonsági Alap keretében és a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló EU-stratégia intézkedéseinek végrehajtása keretében történő támogatásáról szóló 2004/495/KKBP együttes fellépést<sup>(4)</sup>.
- (10) A Tanács 2004. június 1-jei ülésén a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni biztonsági kezdeményezést támogató nyilatkozatot fogadott el.
- (11) Az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) atomfegyverrel nem rendelkező tagállamai, az Euratom és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség (NAÜ) közötti ellenőrzési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve, a Franciaország, az Euratom és a NAÜ közötti biztosítéki egyezmény kiegészítő jegyzőkönyve, valamint az Egyesült Királyság, az Euratom és a NAÜ közötti biztosítéki egyezmény kiegészítő jegyzőkönyve 2004. április 30-án aláírásra került és hatályba lépett.
- (12) A 2000. évi felülvizsgálati konferencia eredményeinek és az NPT 2005. évi felülvizsgálati konferenciája előkészítő bizottságának három ülésén elhangzott vitáknak a fényében, valamint a jelenlegi helyzetet figyelembe véve, célszerű lenne a 2000/297/KKBP közös álláspontra megfogalmazott célokat és az említett dokumentum alapján hozott kezdeményezéseket aktualizálni és továbbfejleszteni,

<sup>(1)</sup> HL L 302., 2003.11.20., 34. o.

<sup>(2)</sup> HL L 97., 2000.4.19., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 120., 1997.5.12., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 182., 2004.5.19., 46. o.

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

1. cikk

Az Európai Unió által kitűzött cél a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés (NPT) szerződő feleinek 2005. évi felülvizsgálati konferenciája sikerét előmozdítva a nemzetközi atomsorompó szabályozás megerősítésében áll.

2. cikk

Az 1. cikkben említett cél elérése érdekében az Európai Unió:

a) a 2005. évi felülvizsgálati konferencián hozzájárul az Atomsorompó-szerződés működésének strukturált és kiegyensúlyozott vizsgálatához, beleértve a részes államoknak a szerződés keretében tett ígéreteik megvalósítását, valamint azon területek és eszközök meghatározását, melyek segítségével a jövőben további előrelépések várhatók;

b) az NPT nyújtotta keretek alapján az NPT 2000. évi felülvizsgálati konferenciájának záródokumentumát és az 1995. évi felülvizsgálati és a szerződés meghosszabbításával foglalkozó konferencián elfogadott határozatokat és állásfoglalást támogatva hozzájárul a konszenzus kialakításához, figyelembe véve a jelenlegi helyzetet és előmozdítva egyebek mellett az alábbi alapvető elemeket:

1. Erőfeszítéseket kell tenni az NPT egységességének megőrzése és végrehajtásának megerősítése érdekében;
2. fel kell ismerni, hogy az atomfegyverek elterjedésének megakadályozása törvényes kereteit megteremtve, az NPT egy egyedi és semmi mással nem helyettesíthető többoldalú jogi eszköz a nemzetközi béke, biztonság és stabilitás megőrzése és megerősítése érdekében, valamint azon ellenőrző rendszerek továbbfejlesztése érdekében, melyek biztosítják, hogy az atomfegyverrel nem rendelkező államok kizárólag békés célokra használják fel az atomenergiát; fel kell ismerni továbbá azt is, hogy a szerződés a VI. cikk alapján történő nukleáris leszerelés folytatásának nélkülözhetetlen alapja;
3. az NPT egyetemessé tételén munkálkodni;
4. hangsúlyozni kell az NPT valamennyi rendelkezésének minden részes állam általi teljes betartása biztosításának szükségességét;
5. felhívást kell intézni az NPT-ben nem részes államokhoz, hogy kötelezzék el magukat az atomsorompó és a leszerelés mellett, valamint hogy részes államként csatlakozzanak az Atomsorompó-szerződéshez mint atomfegyverrel nem rendelkező államok.
6. Fel kell ismerni, hogy a 2000. évi felülvizsgálati konferencia lezárása óta súlyos események történtek az atomfegyverek elterjedése terén;

7. az ENSZ Biztonsági Tanácsa végső döntőbírói szerepe erősítésének szükségességét hangsúlyozni kell annak érdekében, hogy az NPT-ből fakadó kötelezettségek elmulasztása esetén a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség (NAÜ) alapokmányának megfelelően megtegye a szükséges intézkedéseket, beleértve a garanciák alkalmazását is;
8. fel kell hívni a figyelmet az NPT visszavonásának a békét és a nemzetközi biztonságot érintő lehetséges következményeire. Olyan intézkedések elfogadását kell szorgalmazni, melyek a szerződés visszavonása ellen hatnak;
9. egy állammal való nukleáris együttműködés felfüggesztését kell kérni mindaddig, amíg az Ügynökség ezt megteheti, amennyiben a NAÜ nem tudja kellőképpen szavatolni, hogy az adott állam nukleáris programja kizárólag békés célokat szolgál;
10. felhívást kell intézni a térség államaihoz egy, az 1995-ös felülvizsgálati konferencia a Közel-Keletről szóló állásfoglalásának megfelelően hatékonyan ellenőrizhető, nukleáris fegyverektől, valamint más tömegpusztító fegyverektől és hordozóeszközeiktől mentes zóna a Közel-Keleten való létrehozása céljából;
11. mivel Európa biztonsága nagyban függ a mediterrán térség biztonságától, ebben a térségben elsőbbséget kell biztosítani az atomsorompó-szabályozás megvalósításának;
12. az érintett térség államai között szabadon létrejött megállapodások alapján el kell ismerni az atomfegyverektől mentes zónák jelentőségét a béke és a biztonság szempontjából;
13. hangsúlyozni kell a nukleáris terrorizmus veszélye elleni fellépés szükségességét, mely szoros összefüggésben áll a terroristák atomfegyverekhez és olyan nukleáris anyagokhoz való lehetséges hozzáféréssel, melyek radiológiai sugárszóró szerkezetek készítésére alkalmasak lehetnek, valamint ebben az összefüggésben hangsúlyozni kell a Biztonsági Tanács 1540(2004) számú határozatából fakadó kötelezettségek betartásának szükségességét. Felhívást kell tenni a nagy aktivitású sugárforrások biztonságának növelésére. Támogatni kell a G8 és a NAÜ e téren kifejtett tevékenységét;
14. az atomfegyverek elterjedése és a terrorizmus megnövekedett fenyegetésének fényében fel kell ismerni, hogy a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni biztonsági kezdeményezést, a fenyegetések csökkentésének globális kezdeményezését és a G8 globális partnerségi kezdeményezést jóvá kell hagyni;
15. felhívást kell tenni az általános biztosítéki egyezmények és a kiegészítő jegyzőkönyvek egyetemessé tételére;

16. fel kell ismerni, hogy az általános biztosítéki egyezmények és a kiegészítő jegyzőkönyvek visszatartó hatást fejtenek ki az atomfegyverek terjedésére és ezek képezik a jelenlegi ellenőrzési mintát, valamint tovább kell munkálkodni az NPT-ből fakadó kötelezettségek esetleges megsértésének jobb kimutathatósága érdekében;
17. azon kell munkálkodni, hogy a NAÜ Igazgatótanácsa felismerje, hogy jelenleg egy általános biztosítéki egyezmény és egy kiegészítő jegyzőkönyv megkötése képezi az ellenőrzési mintát;
18. hangsúlyozni kell a NAÜ egyedi szerepét az államok atomsorompóval kapcsolatos kötelezettségei betartásának ellenőrzésében és kérésükre a nukleáris anyagok és berendezések biztonságának növeléséhez való segítségnyújtásban, valamint fel kell szólítani az államokat az Ügynökség támogatására;
19. a Biztonsági Tanács 1540(2004) számú határozatának és az Atomsorompó-szerződés III. cikke (2) bekezdésének megfelelően fel kell ismerni a hatékony és megfelelő exportellenőrzés fontosságát;
20. nemzeti szinten a hatékony kivitelre, átszállításra, átrakódásra és újrakivitelre vonatkozó ellenőrzéseket, valamint e célból megfelelő törvényeket és rendelkezéseket kell életbe léptetni;
21. az illegális kivitel, átszállítás és ügynöki tevékenység, a kereskedelem és az azzal kapcsolatos pénzügyi tevékenység megelőzése érdekében hatékony, elrettentő büntetőjogi szankciókat kell életbe léptetni a Biztonsági Tanács 1540(2004) számú határozatának megfelelően;
22. a Zangger-bizottságot és a Nukleáris Szállítók Csoportját az exportellenőrzés területén szerzett tapasztalataik oly módon történő megosztására kell biztatni, hogy az államokat ösztönözzék a Zangger-bizottság megállapodásai és a Nukleáris Szállítók Csoportjának (NSG) iránymutatásai;
23. fel kell hívni a figyelmet az NSG iránymutatásai rövid időn belüli megerősítésének szükségességére, annak érdekében, hogy azokat az atomsorompó új kihívásaihoz lehessen igazítani;
24. a nukleáris anyagok fizikai védelméről szóló egyezmény részes államait fel kell hívni a módosított egyezmény mielőbbi megkötésére.
25. Az NPT IV. cikkének értelmében és a I., II., és III. cikkének megfelelően el kell ismerni az NPT részes államainak az atomenergia békés célokra történő felhasználásához való jogát;
26. a nemzetközi együttműködés folytatásának fontosságát hangsúlyozni kell a nukleáris biztonság, a biztonságos hulladékkezelés és a sugárvédelem megerősítése érdekében, valamint fel kell szólítani azokat az államokat, amelyek ezt még nem tették meg, hogy a lehető leghamarabb csatlakozzanak minden kapcsolódó egyezményhez és teljesítsék az azokból fakadó kötelezettségeket;
27. tudomásul kell venni, hogy az NPT részes felei a IV. cikkével összhangban élhetnek az atomenergia békés felhasználásának lehetőségeivel, többek között a villamosenergia termelése, az ipar, az egészségügy és a mezőgazdaság területén;
28. támogatni kell a nukleáris üzemanyaggal kapcsolatos szolgáltatásokhoz, illetve magához az üzemanyaghoz a megfelelő feltételek mellett való hozzáférést biztosító garanciák létrehozását;
29. tudomásul kell venni a NAÜ szakértői munkacsoportjának a nukleáris üzemanyagciklus multinacionális megközelítéseiről szóló jelentését és elő kell segíteni a jelentés NAÜ-n belüli vizsgálatának gyors megkezdését.
30. A nukleáris fegyverek hidegháború vége óta bekövetkezett csökkentését elismerve hangsúlyozni kell a nukleáris fegyverzet globális csökkentésének szükségességét az NPT VI. cikke alapján történő nukleáris lefegyverzés felé való módszeres és fokozatos törekvés folytatásához, valamint ebben az összefüggésben üdvözölni kell a Moszkvai Szerződésnek az Orosz Föderáció és az Amerikai Egyesült Államok általi 2003-as megerősítését, hangsúlyozva ugyanakkor fegyverzetük további csökkentésének szükségességét;
31. hangsúlyozni kell az 1991-1992-ben tett nem stratégiai atomfegyver-készletek egyoldalú csökkentésére vonatkozó orosz és amerikai elnöki nyilatkozatok végrehajtásának fontosságát, és fel kell hívni a nem stratégiai atomfegyverekkel rendelkező államokat, hogy azok csökkentése és teljes eltávolítása érdekében a nem stratégiai atomfegyvereket is vonják be általános fegyverzetellenőrzési és lefegyverzési programjukba;
32. el kell ismerni a visszafordíthatatlanság elvének alkalmazását a nukleáris lefegyverzés, valamint a nemzetközi béke, biztonság és stabilitás fenntartásához és megerősítéséhez való hozzájárulás érdekében végzett fegyverellenőrzés területén hozott összes intézkedés irányítását illetően, figyelembe véve ezeket a feltételeket;
33. el kell ismerni az atomfegyverek csökkentésére és teljes eltávolítására vonatkozó programoknak és a G8 világpartnerség keretében meghatározott hasadó anyagok ártalmatlanításának fontosságát a nukleáris leszerelés szempontjából;

34. folytatni kell az átláthatósággal kapcsolatos erőfeszítéseket, melyek szándékos bizalomépítő intézkedéseknek számítanak a lefegyverzés terén való újabb előrehaladás megvalósításának megkönnyítése érdekében;
35. mivel a nukleáris fegyverkísérletek átfogó tilalmáról szóló szerződés (CTBT) a nukleáris lefegyverzés és az atomsorompó szabályozásának nélkülözhetetlen része, mielőbbi és feltétel nélküli hatályba lépésének érdekében fel kell szólítani az államokat, különösen a II. mellékletben felsoroltakat, a szerződés haladéktalan és feltétel nélküli aláírására és megerősítésére, valamint a szerződés hatályba lépéséig az összes államot moratórium betartására, és minden, a szerződés rendelkezéseiből fakadó kötelezettséggel ellentétes tevékenységtől való tartózkodásra kell felszólítani. Hangsúlyozni kell a nukleáris fegyverkísérletek átfogó tilalmáról szóló szerződés előkészítő bizottsága által elvégzett munka fontosságát és tevékenyen támogatni kell a szerződést már megerősített államok a szerződéshez való általános csatlakozás előmozdításával megbízott különleges képviselőjének munkáját;
36. felhívást kell intézni a leszerelési konferenciához egy, a hasadóanyagok nukleáris fegyverek vagy más nukleáris robbanószerkezetek gyártásához történő előállítását tiltó nem diszkriminatív, egyetemesen alkalmazható szerződés azonnali megkezdésének és mielőbbi, feltétel nélküli megkötésének érdekében, szem előtt tartva a különleges koordinátor jelentését és az abban foglalt megbízást, valamint ezen szerződés hatályba lépéséig fel kell szólítani az összes államot egy, a hasadóanyagok nukleáris fegyverek vagy más nukleáris robbanószerkezetek gyártásához történő előállítására vonatkozó moratórium betartására. Az EU üdvözli az öt atomfegyverrel rendelkező állam közül azoknak a fellépést, amelyek már elrendeltek ilyen moratóriumot;
37. felhívást kell intézni minden érintett államhoz, hogy tegyék meg a megfelelő intézkedéseket egy esetleges atomháború veszélyének csökkentése érdekében;
38. folytatni kell az Atomsorompó-szerződés atomfegyverrel nem rendelkező részes államainak nyújtott biztonságra vonatkozó garanciák kérdésének vizsgálatát;
39. fel kell szólítani az atomfegyverrel rendelkező államokat, hogy újírolag erősítsék meg az ENSZ Biztonsági Tanácsa 984(1995) számú határozatában megállapított, már létező biztonságra vonatkozó biztosítékokat, és hogy írják alá és erősítsék meg a szükséges konzultációk lezárását követően létrehozott, atomfegyverektől mentes zónákkal kapcsolatos megfelelő jegyzőkönyveket, elismerve, hogy ezek a zónák szerződések formájában biztonságra vonatkozó garanciákkal rendelkeznek;
40. hangsúlyozni kell az általános leszerelés szükségességét;
41. hangsúlyozni kell a Biológiai- és Toxinfegyver-tilalmi Egyezmény (BTWC), a Vegyifegyver-tilalmi Egyezmény (CWC) és a hagyományos fegyverzet ellenőrzéséhez hozzájáruló egyezmények, intézkedések és kezdeményezések egyetemessé tételének és végrehajtásának fontosságát;
42. fel kell szólítani a ballisztikus rakéták elterjedése elleni hágai magatartási kódex egyetemessé tételére és hatékony alkalmazására;
43. munkálkodni kell a helyi bizonytalanság és a biztonság hiánya problémáinak, illetve az olyan konfliktusoknak a megoldásán, melyek gyakran a fegyverkezési programok kiinduló pontját képezik.

### 3. cikk

A 2. cikkben felsoroltak teljesítése érdekében az Európai Unió tevékenysége a következőkre terjed ki:

- adott esetben megfelelő diplomáciai lépések megtétele az elnökség által az Atomsorompó-szerződés egyetemessé tételének előmozdítása érdekében az Európai Unióról szóló szerződés 18. cikkének megfelelően;
- diplomáciai lépések megtétele az elnökség részéről az NPT részes államai felé az Európai Unióról szóló szerződés 18. cikkének megfelelően, annak érdekében, hogy az a támogatást kérje a közös álláspont 2. cikkében foglalt célok eléréséhez;
- a tagállamok közötti megállapodás kieszközlése olyan, a lényegi kérdésekre vonatkozó javaslattervezetekre vonatkozóan, amelyeket az Európai Unió nevében vizsgálatra be lehet nyújtani az NPT részes államaihoz, és amelyek az NPT 2005. évi felülvizsgálati konferenciája döntéseinek alapját képezhetik;
- az Európai Unió nyilatkozatai, melyeket az elnökség az általános vita és a három fő bizottság ülésein elhangzó viták során tesz.

### 4. cikk

Ez a közös álláspont elfogadásának napján lép hatályba.

### 5. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2005. április 25-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
J. ASSELBORN

**A TANÁCS 2005/330/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE****(2005. április 26.)****az Európai Unió dél-kaukázusi különleges képviselője megbízatásának módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére, 18. cikkének (5) bekezdésére, valamint 23. cikkének (2) bekezdésére,

A 2003/872/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

mivel:

A 3. cikk a következő ponttal egészül ki:

- (1) A Tanács 2003. december 8-án elfogadta az Európai Unió dél-kaukázusi különleges képviselője (EUKK) megbízatásának módosításáról és 2004. június 30-ig történő meghosszabbításáról szóló 2003/872/KKBP együttes fellépést <sup>(1)</sup>.
- (2) A Tanács 2005. február 2-án elfogadta az Európai Unió dél-kaukázusi különleges képviselője (EUKK) megbízatásának 2005. augusztus 31-ig történő meghosszabbításáról szóló 2005/100/KKBP együttes fellépést.
- (3) Az EBESZ grúziai határmegfigyelő missziójának lezárását követően a Politikai és Biztonsági Bizottság 2005. március 8-án megállapodott abban, hogy a helyzetre a dél-kaukázusi EUKK megerősítésével reagál.
- (4) Az EUKK megbízatását ennek megfelelően módosítani kell,

„h) egy Tbilisziben működő csoport segítségével jelentéseket és a határhelyzetre vonatkozó folyamatos értékeléseket készít az Európai Unió részére, és elősegíti a Grúzia és az Orosz Föderáció közötti bizalomépítést, ezáltal biztosítva a valamennyi érintett szereplővel való hatékony együttműködést és kapcsolattartást.”

2. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt az együttes fellépést 2005. április 4-től kell alkalmazni.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2005. április 26-án.

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

a Tanács részéről  
az elnök  
F. BODEN

<sup>(1)</sup> HL L 326., 2003.12.13., 44. o. A legutóbb a 2005/100/KKBP együttes fellépéssel (HL L 31., 2005.2.4., 74. o.) módosított együttes fellépés.

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a Kínai Népköztársaságból származó, egyes végtelen poliészter szálból készült ruhaszövet-késztermékek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivételéről szóló, 2005. március 15-i 426/2005/EK bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 69., 2005. március 16.)

Az 1. cikk (2) bekezdésében:

A következő szövegrész:

„Vállalkozás	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,00 %	A617
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Jienda Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Nantong Teijin Co Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing Yinuo Printing Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	74,80 %	A618
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,70 %	A619

Vállalkozás	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	33,90 %	A620
Shaoxing County Quing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	33,90 %	A621
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	63,40 %	A622
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Fuen Textile Co Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	39,40 %	A623
Az összes többi vállalkozás	85,30 %	A999"

helyesen:

„Vállalkozás	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd	20,00 %	A617
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co., Ltd	20,00 %	A617
Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd	39,40 %	A623
Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd	39,40 %	A623
Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd	39,40 %	A623
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd	20,00 %	A617



Vállalkozás	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co. Ltd	39,40 %	A623
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd	39,40 %	A623
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Nantong Teijin Co. Ltd	20,00 %	A617
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd	20,00 %	A617
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co., Ltd	39,40 %	A623
Shaoxing County Fengyi Textile Printing & Dyeing Co., Ltd	39,40 %	A623
Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd	26,70 %	A619
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co. Ltd	20,00 %	A617
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. & Exp. Co., Ltd	33,90 %	A621
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd	39,40 %	A623
Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co. Ltd	39,40 %	A623
Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd	33,90 %	A620
Shaoxing Tianlong Import and Export Ltd	63,40 %	A622
Shaoxing Xinghui Textile Co. Ltd	39,40 %	A623
Shaoxing Yinuo Printing & Dyeing Co. Ltd	20,00 %	A617
Shaoxing Yongda Textiles Co. Ltd	39,40 %	A623
Wujiang Canhua Imp. & Exp. Co. Ltd	74,80 %	A618
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd	20,00 %	A617
Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing & Finishing Co. Ltd	20,00 %	A617
Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co. Ltd	39,40 %	A623
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd	39,40 %	A623
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd	39,40 %	A623
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd	20,00 %	A617
Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dying Co. Ltd	20,00 %	A617

Vállalkozás	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Zhejiang XiangSheng Group Co. Ltd	20,00 %	A617
Zhejiang Yonglong Enterprises Co. Ltd	20,00 %	A617
Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co. Ltd	20,00 %	A617
Az összes többi vállalkozás	85,30 %	A999”

Adott esetben a vállalatok nevének a fentiekben meghatározott helyes írásmódját kell alkalmazni a 426/2005/EK rendelet szövegében is mindenhol, ahol előfordulnak, és nevezetesen a (8) preambulumbekzdés b) pontjában, a (23), (28), (58) és (139) preambulumbekzdésben.

---